

7. Ak článok 23 ods. 1 koordinačného nariadenia nestanovuje povinnosť zrušenia alebo vymáhania, obsahuje právo Spoločenstva iné ustanovenia, ako napríklad článok 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95⁽¹⁾ z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, s. 1; Mim. vyd. 01/001, s. 340), na základe ktorých je členský štát priamo alebo v dôsledku výkladu článku 4:49 ods. 1 Algemene wet bestuursrecht v súlade s nariadením, povinný zrušiť a žiadať vrátenie príspevkov, akými sú aj príspevky v tejto veci, ktoré boli poskytnuté v rozpore s právom Spoločenstva?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 374, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 312, s. 1; Mim. vyd. 01/001, s. 340.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Vergabekontrollsenat des Landes Wien (Rakúsko) 22. septembra 2006 – Ing. Aigner, Wasser-Wärme-Umwelt GmbH/Fernwärme Wien GmbH

(Vec C-393/06)

(2006/C 310/06)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Vergabekontrollsenat des Landes Wien

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Ing. Aigner, Wasser-Wärme-Umwelt GmbH

Žalovaná: Fernwärme Wien GmbH

Prejudiciálne otázky

1. Má sa smernica 2004/17/ES o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb⁽¹⁾ (ďalej len „smernica 2004/17/ES“) vykladať tak, že obstarávateľ vykonávajúci činnosť v odvetviach uvedených v článku 3 tejto smernice spadá do rozsahu pôsobnosti tejto smernice aj pokiaľ ide o jeho vedľajšie činnosti vykonávané v rámci hospodárskej súťaže?

2. V prípade, ak by vyššie uvedené malo platiť iba pre verejných obstarávateľov: je potrebné kvalifikovať podnik ako Fernwärme Wien Ges.m.b.H ako inštitúciu, ktorá sa spravuje verejným právom, v zmysle smernice 2004/17/ES alebo smernice 2004/18/ES o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby⁽²⁾ (ďalej len „smernica 2004/18/ES“), ak poskytuje dodávky tepla na určitom území bez existencie skutočnej hospodárskej súťaže, alebo je potrebné vychádzať z trhu s teplom na vykurovanie, ktorý zahŕňa aj iné energetické médiá ako plyn, vykurovací olej, uhlie atď.?

3. Je potrebné zahrnúť do rozsahu pôsobnosti smernice 2004/17/ES alebo smernice 2004/18/ES činnosť vykonávanú v rámci hospodárskej súťaže spoločnosťou, ktorá vykonáva aj činnosť, ktorá nemá priemyselný alebo obchodný charakter, pokiaľ možno účinnými opatreniami, ako sú bilančne a účtovnícky oddelené záznamy, vylúčiť krížové financovanie činností vykonávaných v rámci hospodárskej súťaže?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, s. 1; Mim. vyd. 06/007, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 26. septembra 2006 – Codirex Expeditie BV/Staatssecretaris van Financiën

(Vec C-400/06)

(2006/C 310/07)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Codirex Expeditie BV

Žalovaný: Staatssecretaris van Financiën